

**RESOLUCIÓ DE LA TERCERA CONVOCATÒRIA DE L'ANY 2021 PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, PER A LA TRADUCCIÓ D'OBRES LITERÀRIES I DE PENSAMENT ORIGINALS EN LLENGUA CATALANA I OCCITANA (EN LA SEVA VARIETAT ARANESA)**

Ref. 02/ L0127 U10 N-RES\_DEF\_3a\_CONV\_2021

**Fets**

1. Per resolució del director del Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull) de data 27 de juliol de 2021 (DOGC núm. 8470, de 2 d'agost de 2021) s'obre la 3a convocatòria de l'any 2021 per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa). (ref. BDNS 577236).
2. En data 23 de novembre de 2021 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.
3. En data 22 de desembre de 2021, l'òrgan instructor formula la proposta de resolució de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.
4. La dotació necessària per a satisfer el pagament d'aquesta subvenció anirà amb càrrec als crèdits del pressupost de l'Institut Ramon Llull per a l'any 2021 i per a l'any 2022.

Les partides pressupostàries a les quals s'aplicarà aquest crèdit del pressupost de l'Institut Ramon Llull per a l'any 2021, que disposen de crèdit adequat i suficient, són les següents:

D/005/104/ 470.000174 LITERATURA - TRADUCCIÓ - A empreses privades  
D/005/104/ 490.000174 LITERATURA - TRADUCCIÓ - A l'exterior

Les partides pressupostàries a les quals s'aplicarà aquest crèdit del pressupost de l'Institut Ramon Llull per a l'any 2022, condicionades a l'existència de crèdit adequat i suficient, són les següents:

D/005/104/ 470.000174 LITERATURA - TRADUCCIÓ - A empreses privades  
D/005/104/ 490.000174 LITERATURA - TRADUCCIÓ - A l'exterior

**Fonaments de dret**

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 1 de 34



model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.

4. La resolució de de 29 de gener de 2021, per la qual es dona publicitat als acords del Consell de Direcció de 16 de desembre de 2020 i 29 de gener de 2021 pels quals s'aproven i es modifiquen les bases reguladores del procediment per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa).

5. Les bases 1 i 12.1 de les bases que regeixen la convocatòria per a la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a la traducció d'obres literàries i de pensament originals en llengua catalana i occitana (en la seva varietat aranesa).

6. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

7. L'article 13.2.e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta a la persona titular de la Direcció de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

#### Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte a les entitats que es detallen en annex I.

2. Denegar la sol·licitud de subvenció que es detalla en l'annex II.

3. Establir que el pagament de la subvenció es tramitarà mitjançant una bestreta del 50% de l'import atorgat, a partir de la concessió de la subvenció.

4. Establir que el pagament del 50% restant es tramiti un cop s'hagi presentat la documentació justificativa de l'activitat subvencionada i de la despesa corresponent en els termes que s'indiquen a les bases.

5. Establir que aquestes subvencions tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 1407/2013 de la Comissió, de 18 de desembre de 2013, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L352, de 24.12.2013).

6. Establir que els beneficiaris es comprometen a proporcionar en tot moment la informació que els sigui demanada respecte de la subvenció concedida i a sotmetre's a les actuacions de comprovació i control que l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimin necessàries.

#### Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Presidència del Consell

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 2 de 34



de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la publicació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

El director de l'Institut Ramon Llull

Pere Almeda i Samaranch

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 3 de 34



**ANNEX I**

**L0127 U10 N-TRD 724/21- 3**

Beneficiari: Badlands SC (Malas Tierras Editores)

Dates: 01/09/2021 a 13/04/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Els angles morts" de Borja Bagunyà al castellà

Traductor: Rubén Martín Giráldez

Import sol·licitat: 5.768,00 €

Import subvencionable: 5.768,00 €

Puntuació atorgada: 32

Import atorgat: 3.691,52 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Badlands SC (Malas Tierras Editores) per a la traducció al castellà de l'obra "Els angles morts" de Borja Bagunyà.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una editorial de recent creació amb un catàleg de notable qualitat literària (puntuació: 6), així com la projecció internacional de la traducció (puntuació: 6) i la trajectòria del traductor Rubén Martín Giráldez, que ja s'ha ocupat de la traducció d'autors de literatura catalana com Albert Pijuan o Raül Garrigasait (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 731/21- 3**

Beneficiari: Nutrimenti srl

Dates: 01/09/2021 a 04/02/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Escola d'aprenents" de Marina Garcés a l'italià

Traductor: Stefano Puddu

Import sol·licitat: 2.380,00 €

Import subvencionable: 2.380,00 €

Puntuació atorgada: 35

Import atorgat: 1.666,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Nutrimenti srl per a la traducció a l'italià de l'obra "Escola d'aprenents" de Marina Garcés.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, editorial Nutrimenti srl, que ha publicat autors de renom internacional com ara Mathias Enard, Miljenko Jergović o la mateixa Marina Garcés (puntuació: 8). També valora positivament la projecció internacional de la traducció ja que contribuirà de manera remarcable a la internacionalització de l'assaig escrit en català a Itàlia (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria del traductor Stefano Puddu (puntuació: 5).



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 4 de 34



**L0127 U10 N-TRD 732/21- 3**

Beneficiari: Papel K Editorial S.L. (Volcano Libros)

Dates: 01/09/2021 a 02/02/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Boscúria. La natura perduda de les coses" de Miquel Bassols Puig al castellà

Traductor: Olga García Arrabal

Import sol·licitat: 1.835,00 €

Import subvencionable: 1.835,00 €

Puntuació atorgada: 34

Import atorgat: 1.247,80 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Papel K Editorial S.L. (Volcano Libros) per a la traducció al castellà de l'obra "Boscúria. La natura perduda de les coses" de Miquel Bassols Puig.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta de Papel K Editorial S.L (Volcano Libros) (puntuació: 8), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 7 ).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Papel K Editorial S.L (Volcano Libros), una editorial que, tot i ser de recent creació, presenta un catàleg amb una línia editorial molt coherent (puntuació: 6). També valora positivament la projecció internacional de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora la trajectòria de la traductora Olga García Arrabal, que ja ha traduït autors com Albert Villaró, Xavier Bosch o Empar Moliner, entre d'altres (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 737/21- 3**

Beneficiari: Babulinka Books S.L.

Dates: 01/09/2021 a 01/03/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Constel·lacions" de Josep Torres al castellà

Traductor: Pilar Comín

Import sol·licitat: 624,00 €

Import subvencionable: 624,00 €

Puntuació atorgada: 33

Import atorgat: 624,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Babulinka Books S.L. per a la traducció al castellà de l'obra "Constel·lacions" de Josep Torres.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil, un gènere considerat com a prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7). La comissió també valora també la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Babulinka Books S.L., una editorial de notable prestigi internacional, especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 7).

La comissió valora la projecció internacional de la traducció (puntuació: 7).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 5 de 34



La comissió valora la trajectòria professional de la traductora Pilar Comín (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 783/21- 3**

Beneficiari: Planeta de Livros Portugal, Unipessoal, Limitada

Dates: 01/09/2021 a 15/01/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Tota una vida per recordar" de Núria Pradas al portuguès

Traductor: Àlex Tarradellas Gordo i Rita Custodio

Import sol·licitat: 2.422,50 €

Import subvencionable: 2.422,50 €

Puntuació atorgada: 33

Import atorgat: 1.598,85 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Planeta de Livros Portugal, Unipessoal, Limitada per a la traducció al portuguès de l'obra "Tota una vida per recordar" de Núria Pradas.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), també valora la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora positivament el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Planeta de Livros Portugal, Unipessoal, Limitada una de les editorials de referència de Portugal, amb un catàleg d'obres molt transversal que inclou diferents gèneres literaris (puntuació: 7). També valora la projecció internacional de la traducció (puntuació: 6)

La comissió valora la trajectòria dels dos traductors Àlex Tarradellas Gordo i Rita Custodio, que ja han traduït conjuntament obres de la literatura catalana d'autors com Xavier Bosch o Najat El Hachmi, entre d'altres (puntuació: 7).

**L0127 U10 N-TRD 959/21- 3**

Beneficiari: Pluto Books Ltd

Dates: 01/09/2021 a 20/03/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Brigadistes. Vides per la llibertat" de Jordi Martí Rueda a l'anglès

Traductor: Mary Ann Newman

Import sol·licitat: 3.409,00 €

Import subvencionable: 3.409,00 €

Puntuació atorgada: 41

Import atorgat: 2.795,38 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Pluto Books Ltd per a la traducció a l'anglès de l'obra "Brigadistes. Vides per la llibertat" de Jordi Martí Rueda.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), i també valora la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Pluto Books Ltd, una editorial britànica independent especialitzada en obres de no-ficció i, en particular, centrada en qüestions de política i ciències socials (puntuació: 8). També valora molt positivament la projecció internacional de la traducció (puntuació: 9).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 6 de 34



La comissió valora molt favorablement la trajectòria professional de la traductora, Mary Ann Newman, que ja ha traduït obres d'autors de la literatura catalana com ara Quim Monzó o Josep Maria de Sagarra, entre d'altres (puntuació: 9).

**L0127 U10 N-TRD 960/21- 3**

Beneficiari: Agra Publications S.A.  
Dates: 01/09/2021 a 31/01/2022  
Activitat: Traducció de l'obra "Incerta glòria" de Joan Sales al grec  
Traductor: Evriviadis Sofos  
Import sol·licitat: 6.000,00 €  
Import subvencionable: 6.000,00 €  
Puntuació atorgada: 41  
Import atorgat: 4.920,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Agra Publications S.A. per a la traducció al grec de l'obra "Incerta glòria" de Joan Sales.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta una obra que forma part del patrimoni literari de la literatura catalana (puntuació: 9), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 9).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una editorial de gran prestigi internacional que compta, al seu catàleg amb autors com ara Georges Simenon, Roberto Bolaño o W. G. Sebald (puntuació: 8).

La comissió valora la projecció internacional de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora molt favorablement la trajectòria professional del traductor, Evriviadis Sofos, que ja ha traduït obres d'autors com ara Jaume Cabré, Quim Monzó i Mercè Rodoreda (puntuació: 9).

**L0127 U10 N-TRD 961/21- 3**

Beneficiari: Frankfurter Verlagsanstalt GmbH  
Dates: 01/09/2021 a 01/09/2022  
Activitat: Traducció de l'obra "Benzina" de Quim Monzó a l'alemany  
Traductor: Monika Lübcke  
Import sol·licitat: 5.000,00 €  
Import subvencionable: 5.000,00 €  
Puntuació atorgada: 40  
Import atorgat: 4.000,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Frankfurter Verlagsanstalt GmbH per a la traducció a l'alemany de l'obra "Benzina" de Quim Monzó.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), i també valora la dificultat de la traducció (puntuació: 8).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 7 de 34



La comissió valora favorablement el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una de les editorials més notables en llengua alemanya que ja ha traduït anteriorment autors de la literatura catalana com ara Sergi Pàmies (puntuació: 8), així com la projecció internacional de la traducció (puntuació: 8).

La comissió valora favorablement la trajectòria professional de la traductora, Monika Lübcke, que ja s'ha ocupat anteriorment de la traducció a l'alemany de gran part de l'obra de Quim Monzó. (puntuació: 8).

**L0127 U10 N-TRD 965/21- 3**

Beneficiari: Tibidabo Ediciones S.A.

Dates: 01/09/2021 a 31/03/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Autisme. Una immersió ràpida" de Maria J. Portella al castellà

Traductor: Jéssica Gómez

Import sol·licitat: 1.200,00 €

Import subvencionable: 1.200,00 €

Puntuació atorgada: 31

Import atorgat: 744,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Tibidabo Ediciones S.A., per a la traducció al castellà de l'obra "Autisme. Una immersió ràpida" de Maria J. Portella.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7) així com la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, un editorial amb un catàleg dedicat a obres de ciència, humanitats i ciències polítiques (puntuació: 7). La comissió també valora la projecció internacional de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora la limitada experiència de la traductora Jéssica Gómez (puntuació: 5).

**L0127 U10 N-TRD 1004/21- 3**

Beneficiari: Zalozba Zala Mateja Sužnik s.p.

Dates: 01/09/2021 a 30/04/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Les germanes Crostó. El misteri de la tifa de gos abandonada" d'Anna Cabeza a l'eslovè

Traductor: Veronika Rot

Import sol·licitat: 510,00 €

Import subvencionable: 510,00 €

Puntuació atorgada: 33

Import atorgat: 510,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Zalozba Zala Mateja Sužnik s.p. per a la traducció a l'eslovè de l'obra "Les germanes Crostó. El misteri de la tifa de gos abandonada" d'Anna Cabeza.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil, un gènere considerat com a prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7).



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 8 de 34





La comissió també valora la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant Zalozba Zala Mateja Sužnik s.p., una editorial especialitzada en la literatura infantil i juvenil que compta, al seu catàleg, amb autors de la literatura catalana com ara Tina Vallès, Judith Tormo o Gemma Lienas (puntuació: 7).

També valora la projecció internacional de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora la trajectòria professional de la traductora Veronika Rot que ja s'ha ocupat de traduir autors de la literatura catalana com ara Vicenç Pagès Jordà o Jordi Puntí (puntuació: 7).

**L0127 U10 N-TRD 1005/21- 3**

Beneficiari: Zalozba Zala Mateja Sužnik s.p.

Dates: 01/09/2021 a 30/04/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Les germanes Crostó. El misteri dels llobarros" d'Anna Cabeza a l'eslovè

Traductor: Veronika Rot

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Puntuació atorgada: 33

Import atorgat: 600,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Zalozba Zala Mateja Sužnik s.p. per a la traducció a l'eslovè de l'obra "Les germanes Crostó. El misteri dels llobarros" d'Anna Cabeza.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil, un gènere considerat com a prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant Zalozba Zala Mateja Sužnik s.p., una editorial especialitzada en la literatura infantil i juvenil que compta, al seu catàleg, amb autors de la literatura catalana com ara Tina Vallès, Judith Tormo o Gemma Lienas (puntuació: 7).

També valora la projecció internacional de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora la trajectòria professional de la traductora Veronika Rot que ja s'ha ocupat de traduir autors de la literatura catalana anteriorment com ara Vicenç Pagès Jordà o Jordi Puntí (puntuació: 7).

**0127 U10 N-TRD 1006/21- 3**

Beneficiari: Editorial Planeta S.A.

Dates: 01/09/2021 a 23/03/2022

Activitat: Traducció de l'obra "La catedral dels pobres" d'Alfred Bosch al castellà

Traductor: Alfred Bosch

Import sol·licitat: 4.950,00 €

Import subvencionable: 4.950,00 €

Puntuació atorgada: 35

Import atorgat: 3.465,00 €



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 9 de 34



INSTITUT RAMON LLULL

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Editorial Planeta S.A. per a la traducció al castellà de l'obra "La catedral dels pobres" d'Alfred Bosch.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora positivament el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Editorial Planeta S.A., un dels grans grups editorials en llengua espanyola (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la projecció internacional de la traducció especialment per les possibilitats de distribució a Amèrica Llatina (puntuació: 9).

La comissió valora la limitada experiència en traducció del traductor Alfred Bosch (puntuació: 5).

**L0127 U10 N-TRD 1018/21- 3**

Beneficiari: Editorial Planeta S.A.

Dates: 01/09/2021 a 23/02/2022

Activitat: Traducció de l'obra "L'alquímia de la vida" de Coia Valls al castellà

Traductor: Juan Carlos Gentile Vitale

Import sol·licitat: 4.000,00 €

Import subvencionable: 4.000,00 €

Puntuació atorgada: 37

Import atorgat: 2.960,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Editorial Planeta S.A. per a la traducció al castellà de l'obra "L'alquímia de la vida" de Coia Valls.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora positivament el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Editorial Planeta S.A., un dels grans grups editorials en llengua espanyola (puntuació: 8).

La comissió valora molt positivament la projecció internacional de la traducció especialment per les possibilitats de distribució a Amèrica Llatina (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria professional del Juan Carlos Gentile Vitale que ha traduït anteriorment obres d'autors com ara Antònia Vicens, Pere Calders i Carles Duarte. (puntuació: 7).

**L0127 U10 N-TRD 1021/21- 3**

Beneficiari: Mondadori Libri S.P.A.

Dates: 01/09/2021 a 08/02/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Archie, el noi que parlava amb elefants" de Lluís Prats a l'italià

Traductor: Alberto Cristofori

Import sol·licitat: 2.516,00 €

Import subvencionable: 2.516,00 €



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 10 de 34



Puntuació atorgada: 38  
Import atorgat: 1.912,16 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Mondadori Libri S.P.A. per a la traducció a l'italià de l'obra "Archie, el noi que parlava amb elefants", de Lluís Prats

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil, un gènere considerat com a prioritari per l'Institut Ramon Llull, (puntuació: 8), i també valora la dificultat de la traducció (puntuació: 7)

La comissió valora molt favorablement el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Mondadori Libri S.P.A, una editorial que compta amb un extens catàleg d'obres de literatura infantil i juvenil (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la projecció internacional de la traducció (puntuació: 8) i valora la trajectòria professional del traductor, Alberto Cristofori, que ja ha traduït anteriorment obres del mateix autor (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 1042/21- 3**

Beneficiari: Chouette Publishing  
Dates: 01/09/2021 a 30/04/2022  
Activitat: Traducció de l'obra "L'Agus i els monstres. La carta més alta" de Jaume Copons al francès  
Traductor: Ian Ericksen  
Import sol·licitat: 1.153,80 €  
Import subvencionable: 1.153,80 €  
Puntuació atorgada: 36  
Import atorgat: 830,16 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Chouette Publishing per a la traducció al francès de l'obra "L'Agus i els monstres. La carta més alta ", de Jaume Copons.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil, un gènere considerat com a prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Chouette Publishing, una editorial canadenc especialitzada en literatura infantil i juvenil, i que ja ha publicat diferents títols anteriors de la mateixa sèrie "L'Agus i els monstres" (puntuació: 8) i també valora la capacitat per a la projecció internacional de l'obra traduïda (puntuació: 7).

La comissió valora la trajectòria professional del traductor, Ian Ericksen, que ha traduït obres de Jaume Copons i Rosa Navarro per la mateixa casa editorial (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 1043/21- 3**

Beneficiari: Chouette Publishing  
Dates: 01/09/2021 a 30/04/2022  
Activitat: Traducció de l'obra "L'Agus i els monstres. De llibre en llibre" de Jaume Copons al francès  
Traductor: Ian Ericksen

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 11 de 34



Import sol·licitat: 1.152,00 €  
Import subvencionable: 1.152,00 €  
Puntuació atorgada: 36  
Import atorgat: 829,44 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Chouette Publishing per a la traducció al francès de l'obra "L'Agus i els monstres. De llibre en llibre", de Jaume Copons.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil, un gènere considerat com a prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Chouette Publishing, una editorial canadenca especialitzada en literatura infantil i juvenil, i que ja ha publicat diferents títols anteriors de la sèrie "L'Agus i els monstres" (puntuació: 8) i també valora la capacitat per a la projecció internacional de l'obra traduïda (puntuació: 7).

La comissió valora la trajectòria professional del traductor, Ian Ericksen, que ha traduït obres de Jaume Copons i Rosa Navarro per la mateixa casa editorial (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 1045/21- 3**

Beneficiari: Wydawnictwo Widnokrag S.C.  
Dates: 01/09/2021 a 30/06/2022  
Activitat: Traducció de l'obra "Wolfgang (extraordinari)" de Laia Aguilar al polonès  
Traductor: Karolina Jaszecka  
Import sol·licitat: 880,40 €  
Import subvencionable: 880,40 €  
Puntuació atorgada: 33  
Import atorgat: 880,40 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Wydawnictwo Widnokrag S.C. per a la traducció al polonès de l'obra "Wolfgang (extraordinari)" de Laia Aguilar.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil, un gènere considerat com a prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Wydawnictwo Widnokrag S.C., una editorial polonesa especialitzada en literatura infantil i juvenil (puntuació: 6) i també valora la seva capacitat per a la projecció internacional de l'obra traduïda (puntuació: 7).

La comissió valora la trajectòria professional de la traductora, Karolina Jaszecka, que anteriorment ja ha traduït obres d'autors de la literatura catalana com ara Care Santos o Mariona Tolosa, entre d'altres (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 1050/21- 3**

Beneficiari: Tibidabo Publishing Inc.  
Dates: 01/09/2021 a 31/03/2022

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 12 de 34



Activitat: Traducció de l'obra "Autisme. Una immersió ràpida" de Maria J. Portella a l'anglès  
Traductor: Lori Gerson  
Import sol·licitat: 2.500,00 €  
Import subvencionable: 2.500,00 €  
Puntuació atorgada: 32  
Import atorgat: 1.600,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Tibidabo Publishing Inc., per a la traducció a l'anglès de l'obra "Autisme. Una immersió ràpida" de Maria J. Portella.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7) així com la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, un editorial amb un catàleg dedicat a obres de ciència, filosofia i ciències polítiques (puntuació: 7).

La comissió també valora positivament la projecció internacional de la traducció i la seva contribució a la internacionalització de la literatura catalana en el mercat anglosaxó (puntuació: 7).

La comissió valora moderadament la trajectòria professional de la traductora, Lori Gerson, atès que no acredita coneixements de català i no consta, a la sol·licitud presentada, que hagi traduït cap obra literària des del català (puntuació: 4).

**L0127 U10 N-TRD 1052/21- 3**

Beneficiari: Fum d'Estampa Press LTD  
Dates: 01/09/2021 a 15/07/2022  
Activitat: Traducció de l'obra "Cavalls salvatges" de Jordi Cussà a l'anglès  
Traductor: Tiago Miller  
Import sol·licitat: 8.035,00 €  
Import subvencionable: 8.035,00 €  
Puntuació atorgada: 35  
Import atorgat: 5.624,50 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Fum d'Estampa Press LTD per a la traducció a l'anglès de l'obra "Cavalls salvatges" de Jordi Cussà.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta d'aquest clàssic de la literatura catalana (puntuació: 8) així com la dificultat de la traducció (puntuació: 8).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Fum d'Estampa Press LTD, una editorial que, tot i ser de nova creació, presenta un pla editorial molt consistent (puntuació: 6). També valora positivament la projecció internacional de la traducció per l'efecte multiplicador en el nombre de traduccions que té una publicació a l'anglès (puntuació: 7).

La comissió valora la trajectòria del traductor Tiago Miller que ha traduït autors com Montserrat Roig (puntuació: 6).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 13 de 34



**L0127 U10 N-TRD 1057/21- 3**

Beneficiari: Éditions du Seuil. Groupe La Martinière

Dates: 01/09/2021 a 05/05/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Canto jo i la muntanya balla" d'Irene Solà al francès

Traductor: Edmond Raillard

Import sol·licitat: 5.500,00 €

Import subvencionable: 5.500,00 €

Puntuació atorgada: 41

Import atorgat: 4.510,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Éditions du Seuil. Groupe La Martinière per a la traducció al francès de l'obra "Canto jo i la muntanya balla" d'Irene Solà.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8) i la dificultat de la traducció (puntuació: 8).

La comissió valora molt favorablement la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una de les editorials literàries franceses de més prestigi internacional i que ja ha traduït anteriorment obres d'autors de la literatura catalana com ara Marta Orriols (puntuació: 9) També valora molt positivament la projecció internacional de la traducció per la posició rellevant del mercat editorial francès en l'escena internacional (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional del traductor, Edmond Raillard, que ha traduït autors com Quim Monzó, Sergi Pàmies o Jaume Cabré (puntuació: 8).

**L0127 U10 N-TRD 1059/21- 3**

Beneficiari: Publicações Dom Quixote, Unipessoal LDA Grupo Leya

Dates: 01/09/2021 a 01/03/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Dolça introducció al caos" de Marta Orriols al portuguès

Traductor: Maria João Teixeira Moreno

Import sol·licitat: 2.760,00 €

Import subvencionable: 2.760,00 €

Puntuació atorgada: 38

Import atorgat: 2.097,60 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Publicações Dom Quixote, Unipessoal LDA Grupo Leya per a la traducció al portuguès de l'obra "Dolça introducció al caos" de Marta Orriols. La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 7)

La comissió valora molt favorablement la trajectòria de l'entitat sol·licitant, un dels grans grups editorials portuguesos que ja ha traduït una obra anterior de la mateixa autora (puntuació: 9).

La comissió valora la projecció internacional de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora molt favorablement la trajectòria professional de la traductora, Maria Joao Teixeira, que ha traduït obres de Jaume Cabré, Maria Àngels Anglada i Sebastià Alzamora, entre d'altres autors (puntuació: 8).



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 14 de 34

**L0127 U10 N-TRD 1068/21- 3**

Beneficiari: Ludopédio Esporte, Pesquisa e Conteúdo LTDA

Dates: 01/09/2021 a 30/03/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Sankt Pauli, un altre futbol és possible" de Carles Vinyes al portuguès

Traductor: Luís Reyes Gil

Import sol·licitat: 2.600,00 €

Import subvencionable: 2.600,00 €

Puntuació atorgada: 35

Import atorgat: 1.820,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Ludopédio Esporte, Pesquisa e Conteúdo LTDA per a la traducció al portuguès de l'obra "Sankt Pauli, un altre futbol és possible", de Carles Vinyes.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de no-ficció, gènere de difícil accés als mercats editorials internacionals i que l'Institut Ramon Llull considera de difusió prioritària (puntuació: 8), i també valora la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, una editorial independent amb un catàleg molt coherent centrat en textos assagístics i periodístics al voltant del món de l'esport (puntuació: 6), així com la projecció internacional de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora la trajectòria professional del traductor, Luís Reyes Gil, que ha traduït autors com Mercè Rodoreda, Albert Sánchez Piñol, Josep Lluís Badal i Rocío Bonilla (puntuació: 8).

**L0127 U10 N-TRD 1069/21- 3**

Beneficiari: Vox rara, MB

Dates: 01/09/2021 a 01/08/2022

Activitat: Traducció de l'obra "La mort i la primavera" de Mercè Rodoreda al lituà

Traductor: Valdas V. Petrauskas

Import sol·licitat: 3.036,00 €

Import subvencionable: 3.036,00 €

Puntuació atorgada: 38

Import atorgat: 2.307,36 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Vox rara, MB per a la traducció al lituà de l'obra "La mort i la primavera" de Mercè Rodoreda.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una de les autores clàssiques de la literatura catalana (puntuació: 9)

La comissió valora favorablement la dificultat de la traducció (puntuació: 8) així com el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Vox rara, MB una editorial que publica obres de ficció i no ficció amb un ampli catàleg d'autors internacionals (puntuació: 8). També valora la projecció internacional de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria del traductor, Valdas V. Petrauskas, que ja ha traduït



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 15 de 34



autors de literatura catalana com ara Jaume Cabre, Irene Sola, entre d'altres (puntuació: 7).

**L0127 U10 N-TRD 1072/21- 3**

Beneficiari: Actes Sud

Dates: 01/09/2021 a 05/10/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Consumits pel foc" de Jaume Cabré al francès

Traductor: Edmond Raillard

Import sol·licitat: 3.880,00 €

Import subvencionable: 3.880,00 €

Puntuació atorgada: 42

Import atorgat: 3.259,20 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Actes Sud per a la traducció al francès de l'obra "Consumits pel foc" de Jaume Cabré.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 9) així com la dificultat de la traducció (puntuació: 9).

La comissió valora positivament el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Actes Sud, una de les cases de més prestigi internacional del sector editorial francès i que ja ha publicat obres de literatura catalana anteriorment d'autors com ara Pep Coll, Marta Rojals o el mateix Jaume Cabré (puntuació: 8).

També valora molt positivament la projecció internacional de la traducció per la posició rellevant del mercat editorial francès en l'escena internacional (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la trajectòria professional del traductor, Edmond Raillard, que ha traduït autors com Quim Monzó, Sergi Pàmies, entre d'altres (puntuació: 8).

**L0127 U10 N-TRD 1073/21- 3**

Beneficiari: Balzac Éditeur

Dates: 01/09/2021 a 04/02/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Els gitanos catalans de França." d'Eugeni Casanova al francès

Traductor: Marie Costa

Import sol·licitat: 14.994,00 €

Import subvencionable: 11.995,00 €

Puntuació atorgada: 30

Import atorgat: 7.197,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Balzac Éditeur per a la traducció al francès de l'obra "Els gitanos catalans de França." d'Eugeni Casanova.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 6) així com la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Balzac Éditeur, una editorial de llarga trajectòria i que mostra una atenció significativa a la llengua i cultura catalanes. (puntuació: 6). També valora de manera moderada la projecció internacional de la traducció (puntuació: 5).



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 16 de 34



La comissió valora la trajectòria de la traductora (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 1074/21- 3**

Beneficiari: Raphael Weichert (Keshev Publishing House)

Dates: 01/09/2021 a 01/04/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Selecció de poemes" de Gabriel Ferrater a l'hebreu

Traductor: Itai Ron Hadar

Import sol·licitat: 2.300,00 €

Import subvencionable: 2.300,00 €

Puntuació atorgada: 39

Import atorgat: 1.794,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció de l'obra presentada per Raphael Weichert (Keshev Publishing House) per a la traducció a l'hebreu "Selecció de poemes" de Gabriel Ferrater.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta, pel fet de tractar-se d'una obra de poesia, gènere considerat prioritari per l'Institut Ramon Llull. (puntuació: 8). La comissió també valora molt positivament la dificultat de la traducció. (puntuació: 9).

La comissió valora positivament la trajectòria de l'editorial sol·licitant, especialitzada en poesia, i que ja ha publicat anteriorment obres d'autors com Joan Margarit o Montserrat Abelló, (puntuació: 7), així com la projecció internacional de la traducció, (puntuació: 7).

La comissió valora favorablement la trajectòria professional del traductor, Itai Ron, que ha traduït obres de Mercè Rodoreda, Montserrat Abelló o Carme Riera (puntuació: 8).

**L0127 U10 N-TRD 1075/21- 3**

Beneficiari: Balzac Éditeur

Dates: 01/09/2021 a 30/03/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Swing. Allà on la vida venç" de Rafael Valbona al francès

Traductor: Marie Costa

Import sol·licitat: 11.760,00€

Import subvencionable: 9.408,00 €

Puntuació atorgada: 29

Import atorgat: 5.746,64 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Balzac Éditeur per a la traducció al francès de l'obra "Swing. Allà on la vida venç" de Rafael Valbona.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 6), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Balzac Éditeur, una editorial de llarga trajectòria i que mostra una atenció significativa a la llengua i cultura catalanes. (puntuació: 6). També valora la projecció internacional de la traducció (puntuació: 5).

La comissió valora la trajectòria de la traductora, Marie Costa (puntuació: 6).



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 17 de 34



**L0127 U10 N-TRD 1077/21- 3**

Beneficiari: Edizioni Ensemble  
Dates: 01/09/2021 a 01/10/2022  
Activitat: Traducció de l'obra "El tubercle" d'Anna Gual a l'italià  
Traductor: Francesco Esposito  
Import sol·licitat: 3.500,00 €  
Import subvencionable: 3.500,00 €  
Puntuació atorgada: 35  
Import atorgat: 2.450,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Edizioni Ensemble per a la traducció a l'italià de l'obra "El tubercle" d'Anna Gual.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de poesia, gènere de difusió prioritària per a l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8). També valora la dificultat de la traducció pel fet de tractar-se, justament, d'un text de poesia (puntuació: 7)

La comissió valora favorablement el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Edizioni Ensemble, una editorial italiana especialitzada en poesia en traducció que ja ha publicat anteriorment autors de la literatura catalana com ara Gemma Gorga i Joan-Elies Adell (puntuació: 7), així com la projecció internacional de la traducció (puntuació: 7)

La comissió valora la trajectòria professional del traductor, Francesco Esposito (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 1085/21- 3**

Beneficiari: Data Status doo.  
Dates: 01/09/2021 a 01/03/2022  
Activitat: Traducció de l'obra "Gràcies. Història d'un veïnat" de Rocio Bonilla al serbi  
Traductor: Jelena Petanovic  
Import sol·licitat: 500,00 €  
Import subvencionable: 500,00 €  
Puntuació atorgada: 34  
Import atorgat: 500,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Data Status doo per a la traducció al serbi de l'obra "Gràcies. Història d'un veïnat" de Rocio Bonilla.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil, un gènere considerat com a prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la dificultat de la traducció (puntuació: 7), així com el catàleg i trajectòria de l'editorial (puntuació: 7).

La comissió valora la projecció internacional de la traducció (puntuació: 6).

També valora la trajectòria professional de la traductora Jelena Petanovic que ja ha traduït autors de literatura infantil i juvenil com ara David Nel-lo (puntuació: 6).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 18 de 34

**L0127 U10 N-TRD 1086/21- 3**

Beneficiari: Perfekt, a.s.

Dates: 01/09/2021 a 03/08/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Els supertafaners. 365 preguntes per activar les neurones" de diversos autors, a l'eslovac

Traductor: Dominika Susolová

Import sol·licitat: 1.050,00 €

Import subvencionable: 1.050,00 €

Puntuació atorgada: 29

Import atorgat: 609,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Perfekt a.s. per a la traducció a l'eslovac de l'obra "Els supertafaners. 365 preguntes per activar les neurones" de diversos autors.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil, un gènere considerat com a prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 6), i valora la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora favorablement la trajectòria de l'editorial sol·licitant, especialitzada en literatura infantil i juvenil, i que ha publicat prèviament obres d'Anna Llenas, Susanna Isern i Rocio Bonilla (puntuació: 7), així com la projecció internacional de la traducció (puntuació :6 ).

La comissió valora moderadament la trajectòria de la traductora, Dominika Susolová, atès que no acredita coneixements de català i no consta, a la sol·licitud presentada, que hagi traduït cap obra literària des del català (puntuació: 4).

**L0127 U10 N-TRD 1100/21- 3**

Beneficiari: Fum d'Estampa Press LTD

Dates: 01/09/2021 a 15/10/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Els llits dels altres" d'Anna Punsoda a l'anglès

Traductor: Mara Faye Lethem

Import sol·licitat: 3.500,00 €

Import subvencionable: 3.500,00 €

Puntuació atorgada: 36

Import atorgat: 2.520,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Fum d'Estampa Press LTD per a la traducció a l'anglès de l'obra "Els llits dels altres" d'Anna Punsoda.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7) així com la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora favorablement el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Fum d'Estampa Press LTD, una editorial que, tot i ser de nova creació, presenta un pla editorial molt consistent (puntuació: 6). També valora positivament la projecció internacional de la traducció per l'efecte multiplicador en el nombre de traduccions que té una publicació a l'anglès (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria de la traductora Mara Faye Lethem que compta



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 19 de 34



amb una ampla experiència en la traducció d'autors catalans com ara Irene Solà, Jordi Nopca, Albert Sánchez Piñol, entre d'altres (puntuació: 9).

**L0127 U10 N-TRD 1109/21- 3**

Beneficiari: Edizioni Ensemble

Dates: 01/09/2021 a 01/10/2022

Activitat: Traducció de l'obra "La ciutat cansada" de Maria Callís a l'italià

Traductor: Ilaria Perrino

Import sol·licitat: 5.000,00 €

Import subvencionable: 3.500,00 €

Puntuació atorgada: 34

Import atorgat: 2.380,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Edizioni Ensemble per a la traducció a l'italià de l'obra "La ciutat cansada" de Maria Callís.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de poesia, gènere de difusió prioritària per a l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8). També valora la dificultat de la traducció pel fet de tractar-se, justament, d'un text de poesia (puntuació: 7)

La comissió valora favorablement el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Edizioni Ensemble, una editorial italiana especialitzada en poesia en traducció que ja ha publicat anteriorment autors de la literatura catalana com ara Gemma Gorga o Joan-Elies Adell (puntuació: 7), així com la projecció internacional de la traducció (puntuació: 7)

La comissió valora la limitada la trajectòria professional de la traductora, Ilaria Perrino (puntuació: 5).

**L0127 U10 N-TRD 1110/21- 3**

Beneficiari: Alexander Margulis

Dates: 01/09/2021 a 20/12/2021

Activitat: Traducció de l'obra "Pau Casals i el noi que tocava el violí" de Jordi Sierra Fabra al castellà

Traductor: Jordi Sierra i Fabra

Import sol·licitat: 5.000,00 €

Import subvencionable: 5.000,00 €

Puntuació atorgada: 23

Import atorgat: 2.300,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Alexander Margulis per a la traducció al castellà de l'obra Pau Casals i el noi que tocava el violí" de Jordi Sierra Fabra.

La comissió valora el moderat interès del conjunt de la proposta (puntuació: 4) així com la dificultat de la traducció (puntuació: 4).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria del sol·licitant, Alexander Margulis, titular d'una agència editorial que ofereix serveis literaris i publicacions majoritàriament en línia (puntuació: 4). També valora la limitada projecció internacional de la traducció (puntuació: 4).

La comissió valora positivament la trajectòria del traductor Jordi Sierra i Fabra, que és també l'autor



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 20 de 34



de l'obra objecte de la sol·licitud de subvenció (puntuació: 7).

**L0127 U10 N-TRD 1112/21- 3**

Beneficiari: Inneres Auge Producciones Culturales SL (Editorial Cántico)

Dates: 01/09/2021 a 30/09/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Zona zero" de Núria Busquet al castellà

Traductor: Mireia Vidal-Conte

Import sol·licitat: 3.900,00 €

Import subvencionable: 3.900,00 €

Puntuació atorgada: 30

Import atorgat: 2.340,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Inneres Auge Producciones Culturales SL (Editorial Cántico) per a la traducció al castellà de l'obra "Zona zero" de Núria Busquet.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7) així com la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora moderadament el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Inneres Auge Producciones Culturales SL. (Editorial Cántico) (puntuació: 5). També valora la limitada projecció internacional de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora la trajectòria de la traductora Mireia Vidal-Conte (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 1113/21- 3**

Beneficiari: Wydawnictwo Marginesy sp. z o.o.

Dates: 01/09/2021 a 20/03/2022

Activitat: Traducció de l'obra "La plaça del Diamant" de Mercè Rodoreda al polonès

Traductor: Anna Sawicka

Import sol·licitat: 1.291,00 €

Import subvencionable: 1.291,00 €

Puntuació atorgada: 42

Import atorgat: 1.084,44 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Wydawnictwo Marginesy sp. z o.o. per a la traducció al polonès de l'obra "La plaça del Diamant" de Mercè Rodoreda.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra d'una de les autores clàssiques de la literatura catalana i que ha estat àmpliament traduïda amb un gran reconeixement internacional. (puntuació: 9). També valora positivament la dificultat de traducció de l'obra (puntuació: 8).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Wydawnictwo Marginesy sp. z o.o. una de les editorials literàries de referència a Polònia, que ja ha publicat anteriorment obres de Jaume Cabré. (puntuació: 8).

La comissió valora la projecció internacional de la traducció (puntuació: 7).



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 21 de 34



La comissió també valora molt positivament la trajectòria professional de la traductora que ha traduït obres de la literatura catalana d'autors com ara Josep Maria Benet i Jornet, Albert Sánchez Piñol, Maria Àngels Anglada o el mateix Jaume Cabré. Anna Sawicka va ser guardonada amb el Premi Ramon Llull de Traducció Literària l'any 2015. (puntuació: 10).

**L0127 U10 N-TRD 1114/21- 3**

Beneficiari: Hart Publishing (Zalozba Hart)  
Dates: 01/09/2021 a 01/05/2022  
Activitat: Traducció de l'obra "Tàndem" de Maria Barbal a l'eslovè  
Traductor: Simona Škrabec  
Import sol·licitat: 8.750,00 €  
Import subvencionable: 8.250,00 €  
Puntuació atorgada: 31  
Import atorgat: 5.115,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Hart Publishing (Zalozba Hart) per a la traducció a l'eslovè de l'obra "Tàndem" de Maria Barbal.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 6), i valora també la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant (puntuació: 5).

La comissió valora la projecció internacional de la traducció (puntuació: 6)

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la traductora, Simona Škrabec que ja ha traduït anteriorment obres d'autors de la literatura catalana com ara Blai Bonet, Jaume Cabré o la mateixa Maria Barbal (puntuació: 8).

**L0127 U10 N-TRD 1125/21- 3**

Beneficiari: Mondadori Libri S.P.A.  
Dates: 01/09/2021 a 01/03/2022  
Activitat: Traducció de l'obra "A contrapèl" de Bel Olid a l'italià  
Traductor: Sara Cavarero  
Import sol·licitat: 750,00 €  
Import subvencionable: 750,00 €  
Puntuació atorgada: 37  
Import atorgat: 750,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Mondadori Libri S.P.A. per a la traducció a l'italià de l'obra "A contrapèl" de Bel Olid.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), i també valora la dificultat de la traducció (puntuació: 7)

La comissió valora molt favorablement el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Mondadori Libri S.P.A, un dels grans grups editorials de referència del sector del llibre a Itàlia (puntuació: 9).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 22 de 34



La comissió valora positivament la projecció internacional de la traducció (puntuació: 7) i valora la trajectòria professional de la traductora, Sara Cavarero, ha traduït obres d'autors com ara Maria Barbal, Care Santos o Marta Rojals (puntuació: 7).

**L0127 U10 N-TRD 1126/21- 3**

Beneficiari: Milenio Publicaciones S.L.

Dates: 01/09/2021 a 30/11/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Tenim un cor per a tu" de Marta Gubau al castellà

Traductor: Jordi Vidal Tubau

Import sol·licitat: 2.834,56 €

Import subvencionable: 2.834,56 €

Puntuació atorgada: 30

Import atorgat: 1.700,74 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Milenio Publicaciones S.L. per a la traducció al castellà de l'obra "Tenim un cor per a tu" de Marta Gubau.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 6), també valora la dificultat de la traducció (puntuació: 6) i la projecció internacional de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Milenio (puntuació: 6).

La comissió valora la trajectòria professional del traductor, Jordi Vidal Tubau (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 1127/21- 3**

Beneficiari: Aguaplano Libri srls

Dates: 01/09/2021 a 25/04/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Consciència" de Teresa Colom a l'italià

Traductor: Marco Paone

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació atorgada: 32

Import atorgat: 1.280,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Aguaplano Libri srls per a la traducció a l'italià de l'obra "Consciència" de Teresa Colom.



La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de poesia, gènere de difusió prioritària per a l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7). També valora la dificultat de la traducció pel fet de tractar-se, justament, d'un text de poesia (puntuació: 7)

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, Aguaplano Libri srls, una editorial italiana de no-ficció i clàssics, poesia i llibres d'art i compta amb una col·lecció de poesia contemporània (puntuació: 6).

La comissió valora favorablement la projecció internacional de la traducció (puntuació: 7)

La comissió valora la limitada la trajectòria professional del traductor, Marco Paone (puntuació: 5).

INSTITUT RAMON LLULL

	Doc. original signat per: Pere Almeda Samaranch 22/12/2021	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web <a href="http://csv.gencat.cat">csv.gencat.cat</a>	Data creació còpia: 22/12/2021 17:56:14
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	Data caducitat còpia: 22/12/2024 00:00:00
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	Pàgina 23 de 34
			
		0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3	



**L0127 U10 N-TRD 1128/21- 3**

Beneficiari: Adriano Salani Editore

Dates: 01/09/2021 a 08/09/2022

Activitat: Traducció de l'obra "La història de la nostàlgia" de Natàlia Romaní a l'italià

Traductor: Sara Cavarero

Import sol·licitat: 4.350,00 €

Import subvencionable: 4.350,00 €

Puntuació atorgada: 35

Import atorgat: 3.045,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Adriano Salani Editore per a la traducció a l'italià de l'obra "La història de la nostàlgia" de Natàlia Romaní.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7). També valora la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora positivament la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Adriano Salani Editore, una de les editorials italianes de més llarga trajectòria (actualment forma part del grup Longanesi) i que compta, al seu catàleg, amb obres d'autors com ara de Maite Carranza, Rafel Nadal o Care Santos (puntuació: 8).

La comissió també valora la projecció internacional de l'obra traduïda (puntuació: 7).

La comissió valora la trajectòria professional de la traductora, Sara Cavarero, ha traduït obres de Maria Barbal, Care Santos o Marta Rojals (puntuació: 7).

**L0127 U10 N-TRD 1129/21- 3**

Beneficiari: Zalozba Malinc, Ales Cigale s.p.

Dates: 01/09/2021 a 10/03/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Veritat" de Care Santos a l'eslovè

Traductor: Barbara Pregelj

Import sol·licitat: 4.800,00 €

Import subvencionable: 4.800,00 €

Puntuació atorgada: 33

Import atorgat: 3.168,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Zalozba Malinc, Ales Cigale s.p. per a la traducció a l'eslovè de l'obra "Veritat" de Care Santos.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil, un gènere considerat com a prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7) i valora la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora positivament el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, especialitzada en literatura infantil i juvenil i que mostra un especial interès, al seu catàleg, pels autors de les diferents literatures peninsulars com ara Bernardo Atxaga, José Luís Peixoto o Maite Carranza (puntuació: 7). La comissió també valora la projecció internacional de l'obra traduïda (puntuació: 6).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 24 de 34





INSTITUT RAMON LLULL

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la traductora, Barbara Pregelj, que ha traduït obres de la mateixa autora (puntuació: 6)

**L0127 U10 N-TRD 1130/21- 3**

Beneficiari: Edicions Embora SL

Dates: 01/09/2021 a 01/05/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Feminisme de butxaca" de Bel Olid al gallec

Traductor: María Alonso Seisdedos

Import sol·licitat: 1.050,00 €

Import subvencionable: 1.050,00 €

Puntuació atorgada: 32

Import atorgat: 672,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Edicions Embora SL per a la traducció al gallec de l'obra "Feminisme de butxaca" de Bel Olid.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Edicions Embora SL., una editorial amb un ampli catàleg d'obres de narrativa, àlbum il·lustrat, poesia i teatre. (puntuació: 6), també valora la projecció internacional de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora la trajectòria professional de la traductora, María Alonso Seisdedos, (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 1132/21- 3**

Beneficiari: Cupido Verlag (Frank Hemseleit)

Dates: 01/09/2021 a 30/10/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Un film (3000 metres)" de Víctor Català a l'alemany

Traductor: Petra Zickmann

Import sol·licitat: 11.270,00 €

Import subvencionable: 11.270,00 €

Puntuació atorgada: 39

Import atorgat: 8.790,60 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Cupido Verlag (Frank Hemseleit) per a la traducció a l'alemany de l'obra "Un film (3000 metres)" de Víctor Català.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta d'aquest clàssic de la literatura catalana (puntuació: 9), també valora favorablement la dificultat de la traducció (puntuació: 8).

La comissió valora positivament el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Cupido Verlag, una editorial independent alemanya de recent creació que publica autors clàssics de renom internacional com ara Fernando Pessoa, Mario de Sá-Carneiro o Blai Bonet (puntuació: 7), així com la projecció internacional de la traducció (puntuació: 8).



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 25 de 34



La comissió valora favorablement la trajectòria de la traductora, Petra Zickmann, que s'ha ocupat de la traducció d'autors de la literatura catalana com ara Carme Riera o Baltasar Porcel, entre d'altres (puntuació: 7).

**L0127 U10 N-TRD 1133/21- 3**

Beneficiari: Meulenhoff Boekerij

Dates: 01/09/2021 a 30/06/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Dilluns ens estimaran" de Najat El Hachmi al neerlandès

Traductor: Adri Boon

Import sol·licitat: 4.867,24 €

Import subvencionable: 4.867,24 €

Puntuació atorgada: 38

Import atorgat: 3.699,10 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Meulenhoff Boekerij per a la traducció al neerlandès de l'obra "Dilluns ens estimaran" de Najat El Hachmi.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta d'aquesta autora contemporània de literatura catalana (puntuació: 8) així com la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora positivament el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Meulenhoff Boekerij, una de les editorials de referència del mercat neerlandès (puntuació: 8). També valora positivament la projecció internacional de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora la trajectòria del traductor, Adri Boon que ha traduït autors com ara Salvador Espriu, Jesús Moncada i Mercè Rodoreda, entre d'altres (puntuació: 8).

**L0127 U10 N-TRD 1134/21- 3**

Beneficiari: Club Editor 1959, S.L.

Dates: 01/09/2021 a 15/03/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Unsex me!" de Jaume Ferrer al castellà

Traductor: Nicole d'Amonville

Import sol·licitat: 1.625,00 €

Import subvencionable: 1.625,00 €

Puntuació atorgada: 35

Import atorgat: 1.137,50 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Club Editor 1959, S.L. per a la traducció al castellà de l'obra "Unsex me!" de Jaume Ferrer.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta d'aquesta obra de la literatura catalana (puntuació: 6), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora positivament el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Club Editor 1959, S.L., una editorial independent de prestigi que ja ha traduït, dins la seva col·lecció en llengua castellana, La Montaña Pelada, autors de literatura catalana com ara Guillem Frontera, Blai Bonet o Mercè Rodoreda (puntuació: 8).



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 26 de 34



La comissió valora favorablement la projecció internacional de la traducció, (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la trajectòria professional de la traductora Nicole d'Amonville, que ha traduït autors com ara Pere Gimferrer, Miquel Bauçà i Eva Baltasar d'entre altres (puntuació: 8).

**L0127 U10 N-TRD 1135/21- 3**

Beneficiari: Ketebe Kitap

Dates: 01/09/2021 a 30/04/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Canto jo i la muntanya balla" d'Irene Solà al turc

Traductor: Ali Dokuzlu

Import sol·licitat: 3.800,00 €

Import subvencionable: 3.800,00 €

Puntuació atorgada: 34

Import atorgat: 2.584,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Ketebe Kitap per a la traducció al turc de l'obra "Canto jo i la muntanya balla" d'Irene Solà.

La comissió valora molt positivament l'interès del conjunt de la proposta d'aquesta obra d'una de les autores mes traduïdes de la literatura catalana (puntuació: 8), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 8).

La comissió valora positivament el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Ketebe Kitap, una editorial que compta amb un catàleg d'autors de gran prestigi internacional com ara Ivo Andrić, Harold Bloom o Ismail Kadaré, entre d'altres (puntuació: 7).

La comissió valora la projecció internacional de la traducció, (puntuació: 6).

La comissió valora la limitada experiència professional del traductor Ali Dokuzlu, (puntuació: 5).

**L0127 U10 N-TRD 1136/21- 3**

Beneficiari: Club Editor 1959, S.L

Dates: 01/09/2021 a 26/03/2022

Activitat: Traducció de l'obra "La princesa sou vós" de Blanca Llum Vidal al castellà

Traductor: Unai Velasco

Import sol·licitat: 480,50 €

Import subvencionable: 480,50 €

Puntuació atorgada: 35

Import atorgat: 480,50 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Club Editor 1959, S.L. per a la traducció al castellà de l'obra "La princesa sou vós" de Blanca Llum Vidal.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta d'aquesta obra de la literatura catalana (puntuació: 7), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 7).



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 27 de 34



La comissió valora favorablement el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Club Editor 1959, S.L., una editorial independent de prestigi que ja ha traduït, dins la seva col·lecció en llengua castellana, La Montaña Pelada, autors de literatura catalana com ara Guillem Frontera, Blai Bonet o Mercè Rodoreda (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la projecció internacional de la traducció, (puntuació: 7).

La comissió valora la trajectòria professional del traductor Unai Velasco, (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 1138/21- 3**

Beneficiari: La Fuga Ediciones SL

Dates: 01/09/2021 a 03/02/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Guilleries" de Ferran Garcia Moreno al castellà

Traductor: Olga Jornet

Import sol·licitat: 2.000,00 €

Import subvencionable: 2.000,00 €

Puntuació atorgada: 28

Import atorgat: 1.120,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per La Fuga Ediciones SL per a la traducció al castellà de l'obra "Guilleries" de Ferran Garcia Moreno.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta d'aquesta obra de la literatura catalana (puntuació: 6), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, La Fuga Ediciones SL, (puntuació: 5).

La comissió valora la limitada projecció internacional de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora la moderada trajectòria professional de la traductora Olga Jornet (puntuació: 5).

**L0127 U10 N-TRD 1139/21- 3**

Beneficiari: Bartleby Editores SL

Dates: 01/09/2021 a 20/01/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Llibre d'absències" de Miquel Martí Pol al castellà

Traductor: Marta López

Import sol·licitat: 510,00 €

Import subvencionable: 510,00 €

Puntuació atorgada: 36

Import atorgat: 510,00 €

La comissió valora la sol·licitud presentada per Bartleby Editores SL per a la publicació al castellà de l'obra "Llibre d'absències", de Miquel Martí Pol.

La comissió valora favorablement l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de poesia, gènere de difusió prioritària per a l'Institut Ramon Llull (puntuació: 8), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 8).



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 28 de 34



La comissió valora el catàleg i trajectòria de l'editorial Bartleby Editores SL, una editorial amb un catàleg molt notable, especialitzada en la publicació de poesia (puntuació: 7) i la projecció internacional de la proposta (puntuació: 7).

La comissió valora la trajectòria de la traductora, Marta López (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 1140/21- 3**

Beneficiari: Open Letter Books University of Rochester

Dates: 01/09/2021 a 16/08/2022

Activitat: Traducció de l'obra "El parèntesi esquerre" de Muriel Villanueva a l'anglès

Traductor: Megan Berkobien

Import sol·licitat: 2.590,56 €

Import subvencionable: 2.590,56 €

Puntuació atorgada: 38

Import atorgat: 1.968,83 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Open Letter Books University of Rochester per a la traducció a l'anglès de l'obra "El parèntesi esquerre" de Muriel Villanueva.

La comissió valora molt favorablement l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 8), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 8).

La comissió valora positivament el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Open Letter Books University of Rochester, una editorial independent americana de gran prestigi que ja ha publicat anteriorment obres de literatura catalana com ara Mercè Rodoreda, Quim Monzó o Max Besora (puntuació: 8). També valora positivament la projecció internacional de la traducció per l'efecte multiplicador en el nombre de traduccions que té una publicació a l'anglès (puntuació: 8).

La comissió valora trajectòria del traductora, Megan Berkobien (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 1141/21- 3**

Beneficiari: 2020 Editora Lda

Dates: 01/09/2021 a 07/11/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Hachiko. El gos que esperava" de Lluís Prats al portuguès

Traductor: Artur Guerra

Import sol·licitat: 515,30 €

Import subvencionable: 515,30 €

Puntuació atorgada: 38

Import atorgat: 515,30 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per 2020 Editora Lda per a la traducció al portuguès de l'obra "Hachiko. El gos que esperava" de Lluís Prats.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil, un gènere considerat com a prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7), així com la dificultat de la traducció (puntuació: 7).



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 29 de 34



La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, 2020 Editora Lda que ja ha publicat anteriorment obres de la literatura catalana d'autors com ara Marc Pastor o Maite Carranza (puntuació: 7).

També valora positivament la projecció internacional de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora molt positivament la trajectòria professional del traductor, Artur Guerra, que ha traduït obres d'autors com ara Ramon Llull, Mercè Rodoreda o Joan Perucho. Al 2018, Artur Guerra va ser guardonat amb el Premi Ramon Llull de Traducció Literària per la seva traducció al portuguès del "Tirant lo Blanc", de Joanot Martorell (puntuació: 10).

**L0127 U10 N-TRD 1142/21- 3**

Beneficiari: Sajalín Editores SL

Dates: 01/09/2021 a 23/03/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Terres mortes" de Núria Bendicho al castellà

Traductor: Anna Crespo

Import sol·licitat: 1.750,00 €

Import subvencionable: 1.750,00 €

Puntuació atorgada: 33

Import atorgat: 1.155,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Sajalín Editores SL per a la traducció al castellà de l'obra "Terres mortes" de Núria Bendicho.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta, (puntuació: 7), i també té en compte la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Sajalín Editores SL, una de les editorials literàries independents de més prestigi del sector editorial en llengua espanyola (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la projecció internacional de la traducció per la capacitat de distribució de l'editorial a Amèrica Llatina (puntuació: 7).

La comissió valora l'experiència professional de la traductora, Anna Crespo, (puntuació: 5).

**L0127 U10 N-TRD 1143/21- 3**

Beneficiari: Wydawnictwo Debit Sp. z o o. Sonia Draga

Dates: 01/09/2021 a 03/03/2022

Activitat: Traducció de l'obra "La vida secreta dels pets i el rots" de Mariona Tolosa al polonès

Traductor: Karolina Jaszecka

Import sol·licitat: 150,00 €

Import subvencionable: 150,00 €

Puntuació atorgada: 33

Import atorgat: 150,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Wydawnictwo Debit Sp. z o o. Sonia Draga per a la traducció al polonès de l'obra "La vida secreta dels pets i el rots" de Mariona Tolosa.



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 30 de 34



La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil, un gènere considerat com a prioritari per l'Institut Ramon Llull (puntuació: 7). La comissió valora la dificultat de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora el catàleg i trajectòria de l'editorial, una editorial especialitzada en literatura infantil i juvenil i que ja ha publicat obres d'autoria catalana anteriorment (puntuació: 7), així com la projecció internacional de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora la trajectòria professional de la traductora, Karolina Jaszecka, que ha traduït al polonès obres d'altres autors de literatura catalana com ara Care Santos o Francesc Miralles (puntuació: 6).

**L0127 U10 N-TRD 1144/21- 3**

Beneficiari: Editrice Il Castoro  
Dates: 01/09/2021 a 03/02/2022  
Activitat: Traducció de l'obra "El petit Artur i l'elefant sense memòria" de Maria Girón a l'italià  
Traductor: Francesco Ferrucci  
Import sol·licitat: 200,00 €  
Import subvencionable: 200,00 €  
Puntuació atorgada: 35  
Import atorgat: 200,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Editrice Il Castoro per a la traducció a l'italià de l'obra "El petit Artur i l'elefant sense memòria" de Maria Girón.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de literatura infantil i juvenil (puntuació: 7), també valora la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'editorial sol·licitant, especialitzada en literatura infantil i juvenil i que ja ha publicat obres de David Cirici anteriorment (puntuació: 7), així com la projecció internacional de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora a trajectòria professional del traductor, Francesco Ferrucci, que ha traduït obres d'autors com Sergi Pàmies, Margarida Arizeta o Kilian Jornet (puntuació: 7).

**L0127 U10 N-TRD 1145/21- 3**

Beneficiari: Serveis Editorials Eter S.L.  
Dates: 01/09/2021 a 26/07/2022  
Activitat: Traducció de l'obra "Antologia de Dramatúrgia" (inclou: "El principi d'Arquímedes", "Temps salvatge", "El cos més bonic que s'haurà trobat mai en aquest lloc" i "L'habitació blanca") de Josep Maria Miró, a l'àrab  
Traductor: Mohamad Bitari  
Import sol·licitat: 8.000,00 €  
Import subvencionable: 8.000,00 €  
Puntuació atorgada: 29  
Import atorgat: 4.640,00 €

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça [web.csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 31 de 34



La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Serveis Editorials Eter S.L. per a la traducció a l'àrab de l'obra "Antologia de Dramatúrgia" (inclou: "El principi d'Arquímedes", "Temps salvatge", "El cos més bonic que s'haurà trobat mai en quest lloc" i "L'habitació blanca") de Josep Maria Miró Coromina.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta (puntuació: 7), així com la dificultat de la traducció, la llengua àrab (puntuació: 7).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Serveis Editorials Eter S.L., una editorial de nova creació (puntuació: 5). També valora positivament la projecció internacional de la traducció (puntuació: 5).

La comissió valora la trajectòria professional del traductor Mohamad Bitari (puntuació: 5).

**L0127 U10 N-TRD 1146/21- 3**

Beneficiari: Éditions l'Étoile des Limites

Dates: 01/09/2021 a 01/05/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Mirall de negra nit" de Jaume Pont al francès

Traductor: François-Michel Durazzo

Import sol·licitat: 600,00 €

Import subvencionable: 600,00 €

Puntuació atorgada: 38

Import atorgat: 600,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Éditions l'Étoile des Limites per a la traducció al francès de l'obra "Mirall de negra nit" de Jaume Pont.

La comissió valora positivament l'interès del conjunt de la proposta pel fet de tractar-se d'una obra de poesia, gènere d'especial dificultat i de difícil accés al mercat editorial (puntuació: 8).

La comissió valora la dificultat de la traducció, atès que es tracta d'una obra de poesia (puntuació: 7).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant Éditions l'Étoile des Limites, amb un catàleg de prestigi, especialitzat en poesia en traducció (puntuació: 7).

La comissió valora positivament la projecció internacional de la traducció (puntuació: 8).

La comissió valora positivament la gran experiència professional del traductor, tant en la traducció al francès d'obres de narrativa com de poesia. Aquesta és la quarta obra de Jaume Pont que François-Michel Durazzo trasllada al francès (puntuació: 8).

**L0127 U10 N-TRD 1147/21- 3**

Beneficiari: Ediciones Trabe SL

Dates: 01/09/2021 a 01/09/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Guillem" de Núria Cadenes a l'asturià

Traductor: Miguel Sánchez

Import sol·licitat: 1.200,00 €

Import subvencionable: 1.200,00 €



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 32 de 34





Puntuació atorgada: 32  
Import atorgat: 768,00 €

La comissió valora la sol·licitud de subvenció presentada per Ediciones Trabe SL per a la traducció a l'asturià de l'obra "Guillem" de Núria Cadenes.

La comissió valora l'interès del conjunt de la proposta, (puntuació: 7), i també té en compte la dificultat de la traducció (puntuació: 7).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'entitat sol·licitant, Ediciones Trabe SL (puntuació: 7).

La comissió valora la projecció internacional de la traducció (puntuació: 6).

La comissió valora la limitada experiència professional del traductor, Miguel Sánchez (puntuació: 5).

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 33 de 34



**ANNEX II**

**L0127 U10 N-TRD 1049/21- 3**

Sol·licitant: Ediciones Octaedro S.L.

Dates: 01/09/2021 a 01/04/2022

Activitat: Traducció de l'obra "Profe i nan. L'orgull de la diferència" de Josep Maria Alaïa al castellà

Traductor: Manuel León Urrutia

Import sol·licitat: 3.052,80 €

Import subvencionable: 3.052,80 €

Puntuació atorgada: 22

Import atorgat: 0,00 €

La comissió proposa denegar la sol·licitud presentada per l'editorial Octaedro S.L. per a la traducció al castellà de l'obra "Profe i nan. L'orgull de la diferència" de Josep Maria Alaïa. Després de valorar la sol·licitud d'acord amb els criteris establerts en les bases de la convocatòria, la sol·licitud no ha obtingut la puntuació mínima requerida de 22,5 punts per a l'atorgament de la subvenció.

La comissió valora a la baixa l'interès de la proposta presentada (puntuació 3).

La comissió valora la dificultat de la traducció (puntuació 3).

La comissió valora el catàleg i la trajectòria de l'editorial (puntuació 6).

La comissió valora la projecció internacional de la traducció (puntuació 4), així com la trajectòria professional del traductor (puntuació 6).



Doc. original signat per:  
Pere Almeda Samaranch  
22/12/2021

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la integritat d'aquest document a l'adreça web [csv.gencat.cat](http://csv.gencat.cat)

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0CR8QJK9G0GN029NFNJ07GN9LJPELEZ3

Data creació còpia:  
22/12/2021 17:56:14

Data caducitat còpia:  
22/12/2024 00:00:00

Pàgina 34 de 34